нилами (весь сборник написан коричневыми чернилами) и иным почерком, чем писан весь сборник, сделана запись: «Сия книга Михаила Полозова 1807 года». С л. 1 по 34 об. читается повесть о Долторне, с л. 35 по 43 об. — интересующая нас повесть. На л. 34 об. после окончания повести о Долторне, тем же почерком, каким писана и вся рукопись, сделана запись: «Писана в 1799 году апреля 5 дня. Канцелярского сына Александра Соболева». Сразу же в строку за этой записью теми же чернилами, но иным почерком беглой скорописью приписано: «Собственная ево. Подлинно в чем и в засвидетельствование подписался подканцелярист Иван Орлов». Его же подпись в самом конце сборника: «Подписал подканцелярист Иван Орлов». В тексте «Истории о португальской королевне Анне» на л. 38 целый абзац написан рукой Ивана Орлова, им же написана одна строка на л. 39 об. и несколько слов на л. 43. Надо полагать, что «канцелярский сын Александр Соболев» не мог разобрать некоторые места в оригинале, с которого он делал свой список, и «подканцелярист Иван Орлов», как более опытный писец, исправил эти недостатки списка Соболева, внеся в него поправки своей рукой. О том, что интересующий нас сборник является уже списком с более раннего текста, свидетельствуют некоторые описки в тексте рассматриваемой повести. А. Соболев в ряде случаев либо пропустил, либо не разобрал некоторые выносные буквы. В результате этого у него появились такие написания: «перона» вместо «персона», «королевским» вместо «королевскими», «ти» вместо «три», «горить» вместо «говорить», «прил» вместо «приплыл», «ле» вместо «лет», «вел» вместо «велел» и т. п.

Текст «Истории о португальской королевне Анне и о гишпанском королевиче Александре» публикуется в соответствии с правилами публикации текстов, принятыми в ТОДРЛ.

Текст

История о португальской королевне Анне и о гишпанском королевиче Александре

Бысть в древния времена и лета в Португалии король именем Григорий. Имел у себя третию жену королевну Анну, дочь бурганскаго князя, велми прекрасну и младу, якобы 20 лет.[а] И живяше с королевною своею не в прямой любви, ради того, что король бысть в доволной старости: уже лет 80. И стал королеве своей не верить, а ревновать, и приказал зделать палату ей особливую, и приставил караул, и посадил ея в палату и запер, и не велел[б] пускать к ней никово. Толко временем приказал пущать двух девиц, да сам король, когда приидет и то один толко — кушать да спать с нею, и то раз[в] в[г] пол месеца или в месец. И уже тому времени как король женился прошло лет 7, и королевна живяше все в печали.

И промежь тем временем случитца королеве спать в некоторую нощь, и видяще во сне гишпанскаго королевича Александра, как бы с нею веселится. И вскоре королевна проснулас и стала размышлять о королевиче и о красате его. И весма начаша о нем сердцем болети. В ту же нощ гишпанскому королевичу Александру таким же образом видится во сне португалская королевна Анна, как бы он с нею веселится. И проснулся вскоре, и пришел в[д] великое размышление, и дивился красоте ея, и стал

[а] *В ркп.* ле. [б] *В ркп.* вел. [в] *В ркп.* разве. [г] *В ркп.* с. [д] *В ркп.* нет.